

Award-winning haiku in the foreign language section



12 awarded haiku

Clear spring water
flows down the streets
along the blooming hydrangea
(紫陽花の咲く道に添い清水かな)

USA

Tatiana Francis

Through evening glow
makes his way back home
a lonely snail
(夕焼けを家路たどるか蝸牛)

USA

Roberto Palacios

The wind rises
Through the summer mountain
Statue watches quietly
(夏山に風巻き石像の鎮まりぬ)

Cuba

Carlos Armas

Silent, graceful, gray
Crane among the lily pads
Pattering raindrops
(蓮を打つ雨音静謐なる灰色鶯)

USA

Jen Huntley

Autumn frost tonight
Long season hangs in balance
Southpaw breathes deeply
(秋霜夜シーズン憂い左腕投手溜息)

Japan

レイネマン デイブ

In Dogo Onsen,
what was in my suitcases?
I have forgotten.

Australia

Michael Sutton

(湯
道後温泉に入るや鞆の中身などもう忘れ)

三兩枝花
灑落一片
春天
(花二つ三つ枝を離るる春うらら)

Taiwan

賈樂芳

初夏的梅雨
像止不住的忧伤
盼望着阳光
(梅雨最中つゝのる愁いに日差し恋う)

China

董碧莲

봄이 오는 듯
마쓰야마시에는
벚꽃이 활짝
(松山に桜満開の春よ来い)

Korea

윤영광
(Yoon Younggwang)

Vorbei der Sommer -
ein einsamer Vogelruf
im Morgengrauen
(ゆく夏や夜明けの鳥のうつろ声)

Germany

Georg Jeiter

Schirme, bunt, weiß, grau
vom Wind verweht - in Kisten
Wintergemüse
(傘の花木枯らしの市冬野菜)

Germany

Teresa Plate

Blätter fallen schon
wir finden letzte Pilze
wen laden wir ein
(落葉分けキノコ狩り終え友招く)

Germany

Werner Klenk

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, Representative for Shiki Project

Mr. Takaaki Mori, Professor emeritus of Ehime University

Mr. Kouichi Uwagawa, Former professor of Ehime University

Date of opening the post : December 31, 2019

Submitted haiku: 153

Haiku poets: 122

**Culture and Word Division
City of Matsuyama**

